



Votes and Proceedings
Thursday, 4 November 1999 - No. 59

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved the passage of Bill 18, An Act to amend the James Bay Region Development Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 18 was passed.

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 36, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 36 was passed.

Private Members' Public Bills

Passage

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) moved the passage of Bill 195, An Act to amend the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l'emploi.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 195 was passed.

4 November 1999

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Public Security, moved, —That Bill 75, An Act respecting the opening hours of certain establishments on 1 January 2000, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 75 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 75 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

At 11.13 o'clock a.m., by leave of the Assembly, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Lemieux, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

79 An Act to amend the Act respecting occupational health and safety.

The motion was carried.

4 November 1999

Presenting Papers

Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, tabled the following:

The annual report of the Régie du bâtiment du Québec for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 670-19991104)

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Musée du Québec for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 671-19991104)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 3 November 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

54 An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors — Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 672-19991104)

Presenting Petitions

Mr. Paquin (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition, signed by 5 representatives of all sectors of the Saint-Jean Cegep (board of directors, management and three unions), respecting the speeding-up of negotiations for the renewal of the collective agreements.

(Sessional Paper No. 673-19991104)

4 November 1999

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Catholic or Christian education in school and signed by 108 members of the parents and teachers coalition.

(Sessional Paper No. 674-19991104)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bouchard, Prime Minister, tabled copies of four Québec Government Orders-in-Council, dated 4 November 1999:

No. 1228-99 concerning the establishment of a special income support programme for workers affected by the closing of the Gaspésia mill in Chandler.

(Sessional Paper No. 675-19991104)

No. 1229-99 concerning the creation of the Fonds de diversification économique pour la région de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine.

(Sessional Paper No. 676-19991104)

No. 1230-99 concerning the Fonds de création d'emplois municipaux.

(Sessional Paper No. 677-19991104)

No. 1231-99 concerning the appointment of an ad hoc ministerial committee for the Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine region.

(Sessional Paper No. 678-19991104)

At the request of Mr. President, Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

4 November 1999

A table, prepared in September of 1999 by the Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, which indicates the number of persons waiting and the average waiting period for specialized services per region.

(Sessional Paper No. 679-19991104)

Motions Without Notice

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved a motion concerning the air transport industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, moved a motion concerning the decrease in federal income tax and the fiscal transfer to provinces; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) moved a motion concerning the decrease in federal income tax and the fiscal transfer to provinces; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Normandeau (Bonaventure) moved a motion concerning the maintaining of jobs at the Gaspésia mill in Chandler; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Brouillet (Chauveau) moved:

THAT the National Assembly mark the 35th anniversary of the *Journal des débats*, and congratulate its artisans, both past and present, for their professionalism in carrying out their work which is essential to the efficient administration of the parliamentary institution and to the understanding of its history.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

4 November 1999

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the place of religion in schools.

Motions Without Notice

Mr. Ouimet (Marquette) moved:

THAT the Québec National Assembly congratulate the Honourable Beverly McLachlin on her appointment as Chief Justice of the Supreme Court of Canada.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————

Mr. Gauvin (Montmagny-L'Islet) moved a motion requesting the holding of an extended public hearing on the management and administration of Emploi-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

—————

Mr. Chevette, Minister of Transport, moved:

THAT the Québec National Assembly ask the Federal Government, within the framework of the restructuring of the air transport industry, to defend the interests of Québec as regards the following;

- the maintaining of jobs and the expertise developed in Québec in the aeronautics sector;

4 November 1999

- the continuation and development of the aeronautics industry economic activities as a whole, 60 % of which are conducted in Québec;
- the continuance of the head office and of a maintenance centre in Montréal;
- the quality and availability of air service in the various regions of Québec;
- the outreach of the Montréal and Québec international airports;
- the use of the French language on Québec territory, in compliance with the *Official Languages Act*.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) moved:

THAT the Québec National Assembly mark the 50th anniversary of the Parlement jeunesse du Québec / Quebec Youth Parliament.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue hearing the interested parties and to give clause-by-clause consideration to Private Bill 210, An Act to amend the charter of the city of Québec;

4 November 1999

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "Réforme du transport par taxi: pour des services de taxi de meilleure qualité";
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 64, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts.

—————

Mr. Pinard, Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings with regard to the surveillance of public agencies.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Pinard, Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 12 November 1999, Mrs. Beauchamp (Sauvé) would question Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, during an interpellation on "the situation regarding the cultural community in Québec".

ORDERS OF THE DAY

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly immediately held three debates upon adjournment:

- the first, on a question raised on Wednesday, 3 November 1999, by Mr. Marsan (Robert-Baldwin) to Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, about literacy education and Emploi-Québec;

4 November 1999

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) tabled the following:

The list of members of the Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec.

(Sessional Paper No. 680-19991104)

The magazine *Le Monde alphabétique*, "Les personnes analphabètes imaginent l'an 2000", No. 11 - Autumn 1999, published by the Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec.

(Sessional Paper No. 681-19991104)

-
- the second debate, on a question by Mrs. Normandeau (Bonaventure) to Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, on behalf of Mr. Bouchard, Prime Minister, about the closing of the Gaspésia mill;
 - the third, on a question by Mr. Després (Limoilou) to Mr. Bégin, Minister of the Environment and Minister responsible for the Québec region, about the decision to promote the construction of an urban monument in the Capital region.
-

At 4.33 o'clock p.m., on the motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 9 November 1999, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President